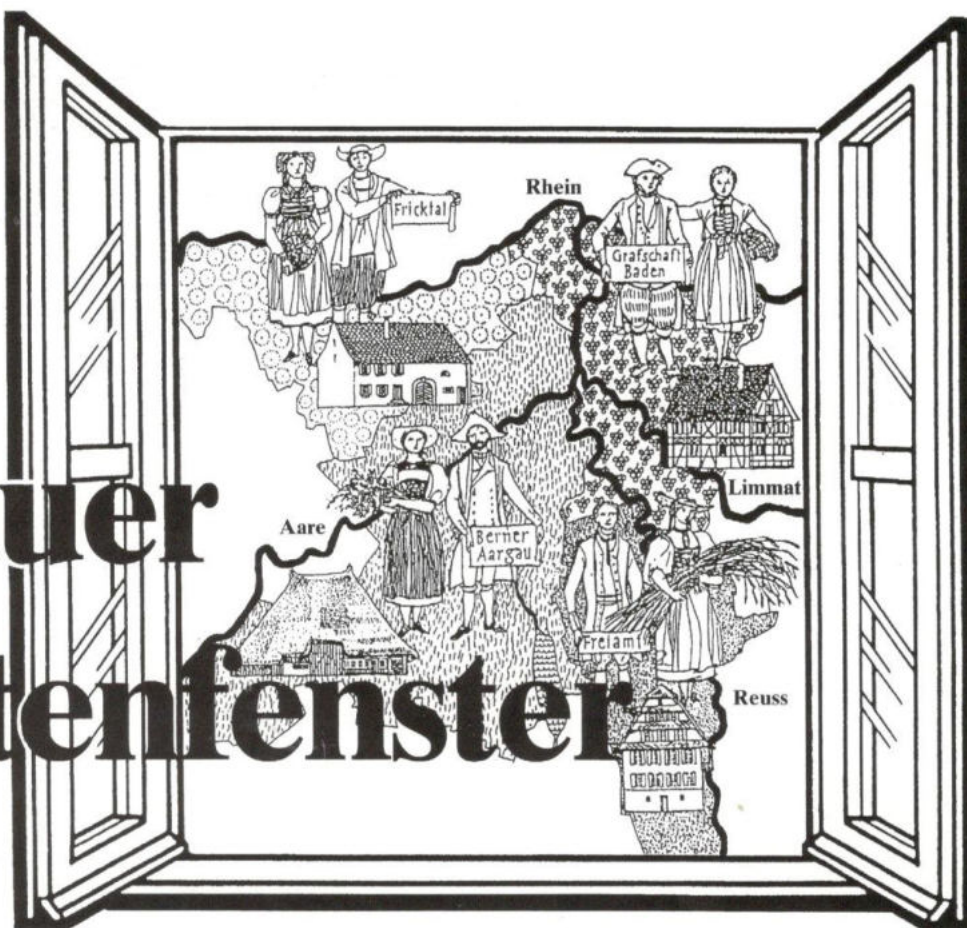


# Aargauer Trachtenfenster

Mit Bilderbogen  
vom Eidgenössischen!



## 9. Eidgenössisches Trachtenfest in Bern



### Liebe Trachtenleute

Bern war am 27. und 28. Juni 1998 in fester Hand von rund 10 000 Trachtenleuten aus allen Kantonen der Schweiz. Die beiden Festhöhepunkte, das Volkstanzfest und der Festumzug waren Publikumsmagnete und zogen insgesamt 120 000 Besucherinnen und Besucher an. Über 700 Aargauer Trachtenleute, also mehr als ein Drittel, besuchten diesen Grossanlass!

Das Volkstanzfest vom Samstagnachmittag war der erste Höhepunkt. 60 Aargauer Trachtenpaare waren an der Vorführung dabei, als die Nordwestschweizer ihr Tanzpotpourri im Wankdorfstadion zum Besten gaben. Der von Werner Vogel einstudierte Tanz gefiel den Zuschauenden so sehr, dass sie den Tanzenden mit einem unendlich langen Applaus stehend gratulierten. Dieser Auftritt war sensationell und einzigartig, was bisher an Tanzfesten gezeigt wurde.

Der Festumzug vom Sonntagnachmittag war der zweite Höhepunkt. Allein über 90 000 Zaungäste wohnten dem Umzug bei. Sie alle haben unseren bunten und zukunftsorientierten Umzugsteil gesehen. Vielen Leuten hat der unkonventionelle und multikulturelle Auftritt gefallen. Mit unseren zwei Umzugsteilen «Traditionell» und «Modern» haben wir als innovativer Verband die Betrachtenden überrascht. Nicht nur das Altertum, sondern auch der moderne Mensch, ob jung oder alt, sie alle finden bei uns im Trachtenwesen Platz.

Allen, die am Umzug mitgeholfen und mitgemacht haben, danke ich von Herzen. Die grosse Beteiligung der Aargauer Trachtenleute hat mich sehr gefreut.

Roland Meyer-Imboden  
Kantonalpräsident



## Trachtengruppe Muhen



*Im Gedenken an*

**Anni Lüscher**  
18.7.1920-2.4.1998

*«Es gibt erfülltes Leben, trotz vielen unerfüllten Wünschen.»*  
D. Bonhæffer

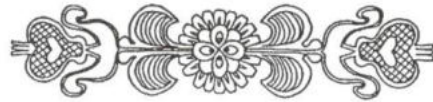
Am 6. April 1998 hat die Trachtengruppe Muhen zusammen mit Angehörigen, Trachtenfreunden und einer grossen Trauergemeinde von unserem verdienten Aktiv- und Ehrenmitglied Anni Lüscher in der Kirche Muhen mit zwei Liedern Abschied genommen.

Schon mit 15 Jahren trat Anni 1935 der noch jungen Trachtengruppe Muhen bei und hat sich in vielen Jahren durch grossen und unermüdlichen Einsatz und Beharrlichkeit um das Trachtenwesen auf Vereins- und Kantonebene verdient gemacht. Während 30 Jahren war Anni unsere Sing- und Tanzleiterin und weitere 10 Jahre noch Singleiterin. Mit ihrer Ausstrahlung und Kompetenz konnte sie jung und alt fürs Singen und Tanzen gewinnen und begeistern.

Als Bezirksvertreterin des Aargauer Trachtenverbandes und als Mitglied der Trachtenberatungskommission war es ihr ein Anliegen, die Vielfalt der heutigen Trachten im Kanton Aargau zu erhalten, zu fördern und zu beleben. Dadurch war Anni mit ihrem geschichtlichen und fachkundigen Wissen massgeblich bei der Entstehung des Aargauer Trachtenbuches 1984 beteiligt. Durch diese Grundsteinlegung schaffte sie Klarheit auf diesem vielfältigen Gebiet. Der Aarg. Trachtenverband bedankt sich an dieser Stelle mit einem herzlichen «vergält's Gott»!

20 Jahre präsiidierte Anni Lüscher die Trachtenberatungskommission und war über 60 Jahre bei uns in der Trachtengruppe aktiv. Ausgleich fand Anni in der Kunst, bei guter Musik und in Büchern. Sie war immer eine interessante Gesprächspartnerin.

Anni, Du wirst uns fehlen. Doch Dein guter Geist wird unter uns als Vorbild bestehen bleiben. Wir alle wollen Dich in guter Erinnerung behalten.



## Aargauischer Trachtenverband

lädt herzlich ein zum

### Adventsingen

**Sonntag, 29. November 1998, 16.30 Uhr**  
in der ref. Kirche Bergdietikon.

Zum Einstimmen auf die kommende Weihnachtszeit heisst die Trachtengruppe Bergdietikon zum Mitsingen alle recht herzlich willkommen.

Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Gebäck.

## AMA Aarau

*Vielseitige Präsentationen*

Anfangs April 1998 fand in Aarau das erste Trachtenfest statt. Das Aargauer Trachtenwesen konnte sich in einer vielseitigen Präsentation mit verschiedenen Handwerken einem interessierten Publikum vorstellen. Für Ohren und Augen wurden Volkslieder und -tänze mit Erwachsenen und Kindern aus verschiedenen Trachtengruppen dargeboten.



### Zu verkaufen:

Sehr gut erhaltene

### Badener Festtagstracht

Gr. 42, inklusive Bolerojäckli mit Apfelbandmuster, neue Schuhe Grösse 38/39 (einmal getragen), neues Trachtentäschli, Strohhut mit Blumenkränzli, Stoff für zweite Schürze (Matrizendruck).

Alice Schürmann, Baden  
Tel. 056-222 45 89

## Trachtengruppe Möriken-Wildegg

*Am Eidgenössischen*

Etwas über zwanzig Mitglieder unserer Gruppe nahmen zusammen mit Tausenden von Trachtenleuten am Eidg. Trachtenfest in Bern teil. Nach dem fröhlichen Tanznachmittag im Wankdorf und einem nicht minder lustigen Abend machten wir uns gegen drei Uhr morgens auf ins Schlafquartier. Bis wir jedoch in die Federn kamen, mussten wir unfreiwillige Abenteuer erleben. Auf Anraten zweier Stadtberner Buschauffeure nahm die Gruppe nicht den im Festführer angegebenen Bus zum Schlafquartier, sondern den Moonliner Nr. 2. Es versteht sich von selbst, dass dies der letzte Bus in jener Nacht war. Der Chauffeur wies noch den Weg zur vermeintlichen Unterkunft und fuhr dann ins Depot zurück. Leider war von der Unterkunft weit und breit nichts zu sehen. Immerhin, es herrschte ein zauberhafter Sternenhimmel. Der stündige Marsch mit Sack und Pack, unter den Sternen von Ittigen bis Bern, liess ein paar Gesichter lang und länger werden. Andere nahmen den Nacht-OL mit Humor und Gelassenheit. Als die Unterkunft schliesslich doch noch gefunden war, stellte sich heraus, dass die Organisatoren die Adresse falsch angegeben hatten. Zu allem Unglück waren die reservierten Schlafplätze in der Zwischenzeit an andere Schlafhungrige vergeben worden. Dank den freundlichen Helfern vom Zivilschutz fand sich schliesslich noch für jeden ein Plätzchen zum Schlafen.

Am grossen Umzug vom Sonntagnachmittag durchtanzten Yvan und Patricia Mayor, unser Tanzleiterpaar, den rund 4,5 km langen Umzug, zusammen mit der Kantonaltanzgruppe. Weitere Möriker Trachtenleute stellten die «moderne Seite» des Aargaus dar. Nebst Claudia Gysi auf den Rollerskates sorgte auch Kari Lüpold als bügelnder Hausmann für spezielle Aufmerksamkeit.

Beim Schulhaus Möriken wurde unsere Gruppe von der Musikgesellschaft und den restlichen Vereinen des Dorfes festlich empfangen. Dies war das erste Mal in der 65jährigen Geschichte der Trachtengruppe Möriken-Wildegg, dass sie von den Dorfvereinen abgeholt wurde.

Susanne Wildi



**Eidgenössisches  
Trachtenfest  
1998**



Fotos: Hanni Schriber-Neiger



# Aus den Trachtenvereinen

## Trachtengruppe Wohlen

### Jubiläumsreise ins Tirol

Wenn die Trachtengruppe ihren 70sten Geburtstag feiert, kann es rund zugehen.

Eine wunderschöne Fahrt über den Arlberg und den Fernpass brachte uns in das gastliche Tiroler Dorf Lermoos. Der Besuch unserer Partnergemeinde war ein voller Erfolg. Selbst Petrus schien uns wohlgesinnt, er liess es nur nachts regnen. Die Wanderung am Samstag oder der Einkaufsummel im nahegelegenen Garmisch liess alle Herzen höher schlagen, jede genoss es so, wie es ihr am besten zusagte.

Die Heimfahrt bei strahlendem Sonnenschein, vorbei an den bayrischen Königsschlössern und durch das liebevolle Allgäu wird uns in unvergesslicher Erinnerung bleiben. «Dass Schweizer Frauen so lustig und fröhlich sein können» so gestand uns ein deutsches Ehepaar in Lermoos, «das hätten wir nie gedacht. Das wäre direkt ein Grund, um nach der Schweiz auszuwandern!»

Lilo Röstli/red.



### Gesucht: Kindertrachten

aus dem Berner Aargau,  
(auch leicht beschädigt)

Für Kinder im Alter von  
5 bis 14 Jahren.

Preis nach Absprache.

Angebote an:  
Trachtengruppe Effingen  
Edith Buchser  
Tel. 062-876 18 23  
Fax 062-876 22 11

### Redaktionswunsch für

#### Fotozusendungen:

Bitte mehr «Schnappschüsse» und weniger Gruppenaufnahmen. (Frankiertes Rücksendecouvert beilegen.)

## Trachtengruppe Effingen

### Gründung einer Kindertanzgruppe



Seit Januar 1998 proben wir jede Woche 45 Minuten. Mit viel Freude und Begeisterung tanzen 20 Mädchen und 3 Knaben. Mit vier Tänzen bestanden wir die «Feuertaufe» am Jodlerabend in Effingen. Die Begeisterung war riesengross!

Edith Buchser

## Trachtengruppe Villmergen

### 1998 – das Jahr der Reisen

Selten ein Vereinsjahr, in dem soviel zu berichten ist. Im sechzigsten Jahr ihres Bestehens hat sich die Trachtengruppe ein reichbefruchtetes Programm gegeben. Die traditionelle Auffahrtsreise führte nach Biel und mit dem Schiff zur St. Petersinsel zum Mittagessen. Anschliessend marschierten die «Wanderlustigen» los nach Erlach, andere fuhren mit dem Schiff dorthin. Die Weiterfahrt führte mit dem Car nach Marin, wo dem Tropengarten «Papiliorama» ein Besuch abgestattet wurde. Die Rückfahrt führte über Oensingen zum Zobighalt.

### Jubiläumsreise ins Wallis

Am letzten Augustwochenende war es für die zweitägige Jubiläumsreise soweit. Gstaad war Zielort für die Mittagsrast. St. Léonard, mit seinem unterirdischen See, war Ort des nächsten Aufenthaltes. Die «Wasserschlacht» mit dem kreuzenden Boot führte da und dort zu nassen Hosen. Zur Nachtessenszeit erreichte man dann Leukerbad. Der Sonntagmorgen wurde unterschiedlich genutzt. Früh Tagwache hatten die, die hinauf zum Gemmipass wollten und den Daubensee umwanderten. Nachmittags ging's über den Grimsel- und Brünigpass wieder Villmergen entgegen.

PS/red.

## Trachtengruppe Möriken-Wildegg

### Happy birthday...

Am Muttertagmorgen durfte die Trachtengruppe Möriken-Wildegg ihrer langjährigen Präsidentin, Martha Jeremias, zum 50. Geburtstag gratulieren.

Unsere Überraschung war perfekt, als Martha von ihrem Ehemann zum Festplatz geführt wurde. «Ich bin sprachlos» meinte sie gerührt!

Über 40 Trachtenleute erfreuten die Jubilarin mit ihren Lieblingsliedern und -tänzen. Auch eine Laudatio, vorgetragen von Käthi Maurer durfte nicht fehlen.

Ruth Fehlmann

## Trachtengruppe Leutwil Kinder- und Jugendtanzgruppen Leutwil

### Waldshuter Chilbi 1998

Bereits an der Jubiläums-GV hatten wir uns entschlossen, dieses Jahr wieder einmal an der Chilbi in Waldshut als Gruppe aus dem benachbarten Aargau teilzunehmen. Als Novum reisten wir gemeinsam mit einer Schar Kinder aus der Kinder- und Jugendtanzgruppe. Am Morgen hatten wir Gelegenheit, im dortigen Altersheim zu tanzen. Nebst Kindertänzen wurden erstmals mit den zehn Jugendlichen zusammen ein paar Erwachsenen-Tänze zum Besten gegeben.

Mit viel Blumenschmuck und einem Kinder-Maibaum nahmen wir in unserem schönsten Gewand am Umzug teil. Die von uns verteilten Rüeblitörtli fanden reissenden Absatz. Nach einem Abstecher auf den verrückten Karrussellplatz und weiteren Tänzen vor dem Rathaus, kehrten wir gegen Abend mit heissen Sohlen nach Leutwil zurück.

Therese Hintermann



## Trachtenchor Seetal

### Vereinsaktivitäten durchs Jahr

Im Frühjahr umrahmten die Sängerinnen und Sänger einen beeindruckenden Gottesdienst in der katholischen Kirche Seon. Wenig später stellte sich der Chor für Fernseh-Aufnahmen zur Verfügung: das Fernseh-Team des Sonntagabendprogrammes «Lipstick» produzierte eine Sendung aus der Region über Filigranschmuck und wünschte Bilder von Trachtenleuten, welche diesen Schmuck tragen. So liessen wir uns denn von den laufenden Kameras nicht beirren und sangen «S'Mareili im Garte» so oft, bis Bild und Ton einwandfrei übereinstimmten. Eine neue Erfahrung für uns alle. Nur: Wir warten immer noch auf die Bekanntgabe des Sendetermins.

Ende Mai 1998 feierte der Verkehrsverein Lenzburg sein hundertjähriges Jubiläum. Zum Fest war der Chor eingeladen, einige Lieder zu singen.



Der Tambourenverein Lenzburg – ein imposanter Verein in historischen Uniformen – wurde an den bedeutungsvollen Umzügen des Jugendfestes Lenzburg und des Eid. Tambourenfestes in Solothurn von Chormitgliedern begleitet.

Männer und Frauen, die sich dem schweizerischen Volkslied-Gut verbunden fühlen, die gerne singen, sind eingeladen, im Trachtenchor Seetal mitzutun: Frau Lotti Läubli, Seon (062/775 16 42) erteilt gerne weitere Auskünfte. André Brunner

## Kindertanzgruppen Rheinfelden und Leutwil

### Gemeinsame Lagerwoche

Dank der Initiative von Agatha Böni aus Rheinfelden hatten rund zwanzig «angefressene» Jugendliche und Kinder der beiden Gruppen die Gelegenheit, eine ganze Woche lang Tänze aus dem In- und Ausland zu lernen. Die vierzig Flöten- und GeigenschülerInnen der Musikschule Rheinfelden/Kaiseraugst lernten nebst anspruchsvollen Konzertstücken, die nicht einfachen russischen, serbischen und sogar griechischen Melodien zu unseren Tänzen zu spielen. In verschiedenen Räumen in Beinwil am See verteilt wurde fleissig geübt, einzig zum gemeinsamen Mittagessen traf sich die ganze Kinderschar in der Jugi am See. Den freien Mittwochnachmittag verbrachten wir mit Bootfahren, Wandern, Minigolfspielen oder Sport-Parcours. Als Preis für unseren Fleiss hatten wir Gelegenheit mit je einem Auftritt am Freitag Abend in Beinwil am See und am Sonntag Abend in Rheinfelden der Bevölkerung und vor allem den Eltern zu zeigen, was wir erarbeitet hatten.

Therese Hintermann

**Redaktionsschluss:  
28. Februar 1999**

## Volkstanzgruppe Eggenwil

### Besuch in Rekingen VS

Jedes Jahr im Juli organisiert die Trachtengruppe Rekingen einen Trachtenabend. Aus Anlass ihres 10-Jahr-Jubiläums luden unsere langjährigen Freunde Genovefa und Edi Walpen uns zu diesem Anlass ein.

Am Samstagabend tanzten wir zur Freude des Publikums verschiedene Aargauer Volkstänze.

Unterkunft fanden wir bei Walpens und in der Offiziersunterkunft des Dorfes. Dass einige eine kurze Nacht hatten, lag daran, dass die Kirchenglocken jede halbe Stunde schlügen und die Logierenden immer wieder weckten.

Den Sonntag konnten wir bei herrlichem Sonnenschein und einem ausgiebigen Brunch geniessen, den die Gastgeber uns offerierten.

Antonia Christoffel



## Trachtengruppe Muhen

### Kantonaler Singsonntag

Am letzten Augustwochenende lud der Aarg. Trachtenverband zum kantonalen Singsonntag nach Muhen ein. Unsere Erwartungen waren zwiespältig, denn im Vorfeld trafen etliche Entschuldigungen ein. Ja und sie kamen doch, sogar Männer waren anwesend. Marlyse Hilfiker, die Kantonsingleiterin, konnte eine singfreudige Schar begrüssen. Nach einer Stunde frohen Singens, gab es eine ebensolange Pause, damit der zweite Teil gestärkt in Angriff genommen werden konnte.

Zustimmung fand der Vorschlag von Marlyse Hilfiker eine Kantonale Singgruppe zu bilden. Das aber bedingt, dass man sich etwa viermal zum Proben treffen müsste.

Rosa Lüscher/red.



## Trachtengruppe Birmenstorf

### «Schwätzer Obend in Letzeburg»

Mitte Juli verbrachten dreissig Mitglieder unserer Gruppe im Grossherzogtum Luxemburg drei abwechslungsreiche Tage. Wir reisten mit den «Aarauer Schwyzerörgeli-Fründe» nordwärts, um an einem «Schwätzer Weekend» als Tanzformation aufzutreten.

Am Abend wurden Polkas, Mazurkas und Walzer vorgeführt. Dies geschah im Rahmen einer von der Feuerwehr Merscheid alljährlich durchgeführten Abendunterhaltung, dem traditionellen «Schwätzer Obend». Neben Volksmusik- und Tanzgruppen aus der Schweiz war auch die Schweizer Kost (Hamme, Rösti und Raclette) eine Attraktion. Der Abend bot Gelegenheit, den luxemburgischen Dialekt, ein Gemisch aus französisch und deutsch, näher kennenzulernen.

Der Sonntagmorgen war für das kulturelle Programm reserviert und mit Besichtigungen bereichert worden.

Therese Voser-Zehnder/red.

## Protokollzusammenfassung der Delegiertenversammlung in Muri

Mit zwei Liedern eröffnete die Trachtengruppe Muri die 71. Delegiertenversammlung und die Gruppenpräsidentin Maria Wüest hiess die Anwesenden herzlich willkommen. Ebenso richtete Roland Meyer, Präsident des ATV, einen Gruss an alle anwesenden Trachtenleute, davon 148 Stimmberechtigte und im Speziellen an Obmann Hansruedi Spichiger.



### Jahresberichte

Erstmals wurde der Jahresbericht 1997/98 in neuer Form gestaltet und aufgeteilt. Roland Meyer, Werner Vogel (Tanzleiter), Susanne Estermann (Trachtenberatung) und Marlyse Hilfiker (Singleiterin) wechselten sich ab nach ihren Ressorts und Kalendermonat.

Zusammenfassend aus diesem Rückblick: Fiescherwoche mit grosser Teilnehmerzahl aus dem Aargau, Vereinspräsidenten/Innen-Zusammenkunft mit Umzugsplanung zum Eidgenössischen Trachtenfest Bern, Adventsingens mit 200 Singfreudigen in Muhen, Tanzsonntag mit 200 Tanzenden in Möriken-Wildegg, zweite CD-Taufe «Volkstänze» mit Gastvereinen, Vereinsführungskurs mit 17 Teilnehmenden, Aargauer Tanzwochenende in Aarau und Trachtenpräsentation mit Handwerk an der AMA.

Die Trachtenberatungskommission unternahm eine Reise nach Bregenz ins Vorarlberger Trachtenmuseum. Die Präsidentin der Kommission, Susanne Estermann, berichtete von Nähkursen, wo 10 Trachten und fünf Kindertrachten, Unterröcke, Blusen, Hosen und Schürzen neu entstanden.

Ein grosser Dank des Präsidenten an alle 2440 Trachtenmitglieder des Kantons Aargau für das vielfältige Engagement im Trachtenwesen.

*Zwei gehen,  
zwei kommen  
neu in den  
Vorstand:*

*Karl Wildi,  
Edith Bärtschi,  
Marie Hasler,  
Bernhard Gloor*



### Jahresrechnung und Mitgliederbeitrag

Karl Wildi erläuterte das letzte Mal die Rechnung. Sie fiel positiv aus und wurde einstimmig angenommen. Der Mitgliederbeitrag bleibt gleich bei Fr. 22.- (inkl. «Tracht und Brauch» und «Trachtenfenster»).



*Die neuen Ehrenmitglieder konnten strahlen:*

*Helene Widmer, Hildegard Schmid*

### Wahlen und Ehrungen

Edith Bärtschi, Mitgliederkontrolle, und Karl Wildi, Kassier, demissionierten aus dem Vorstand des ATV. Edith Bärtschi wurde 1982 in den Ausschuss gewählt und Karl Wildi 1977. Für den grossen Einsatz während all den Jahren bedankte sich Roland Meyer und überreichte den Beiden als Anerkennung die Ehrenmitgliedschaft und ein Geschenk.

Als neue Mitglieder im Vorstand des ATV wurden Marie Hasler-Pfister, Trachtengruppe Hellikon, und Bernhard Gloor, Trachtengruppe Elfingen, vorgeschlagen und auch einstimmig gewählt.

Alle weiteren Vorstandsmitglieder wurden für eine weitere Amtsperiode bestätigt. Dies sind: Roland Meyer, Werner Vogel, Claudia Frei, Marlyse Hilfiker, Susanne Estermann, Doris Nussbaumer und Robert Rüeegger.

Hildegard Schmid, Oberfrick, und Helene Widmer, Zurzach, verlassen die Trachtenberatungskommission. Ein herzliches Dankeschön für die wertvolle Mitarbeit und die Ehrenmitgliedschaft stand den beiden Frauen zu. Mit Anneliese Berner, die das Fricktal vertritt, wurde nur ein Kommissionsmitglied ersetzt.

Als Rechnungsrevisorin schied statutengemäss Ursula Meier, Villigen, aus. Ihre Nachfolgerin Pia Engel aus der Trachtengruppe Baden wird zusammen mit Lotti Sinniger diese Kontrollfunktion ausüben.

### Antrag der Trachtengruppe Villmergen

Aus dem schriftlichen Antrag der Gruppe: «Vor öffentlichen Auftritten an Ausstellungen, Modeschauen, Präsentationen usw. die vom ATV durchgeführt werden oder die unter dem Patronat des ATV stehen, sind alle vom ATV anerkannten Fachkräfte (aktuelles Verzeichnis des ATV) zu informieren und zur Teilnahme einzuladen. Vom ATV nicht anerkannte Fachkräfte sind nicht zuzulassen.»

Nach kurzer Diskussion wurde dieser Antrag klar abgelehnt.



*Franziska Wanzenried, Trachtengruppe Möhlin, erhielt das Diplom der Trachtenschneiderin.*

### Nächste Delegiertenversammlung

Die Trachtengruppe Würenlos lädt am 8. Mai 1999 die Aargauer Trachtenleute nach Würenlos ein.

### Verschiedenes:

- Die vorliegende Bewerbung von Peter Schmid für die Redaktionsarbeit wurde vom ATV-Vorstand abgelehnt. Antonia Christoffel wird mit Hanni Schriber weiterarbeiten bis Ersatz gefunden ist. Die Redaktionsadresse ist bei Antonia Christoffel, Rudolfstetten.
- Das Aargauer Trachtenbuch ist zu Fr. 25.- bei Roland Meyer-Imboden, Tel. 056-225 27 82 weiterhin zu haben.



«Wehe, die Trachtenkasse macht unter neuer Führung Defizit!»



Nach dem Klosterrundgang zügig zum Nachtessen.

Zum Schluss der Delegiertenversammlung dankte der Kantonalpräsident Roland Meyer der organisierenden Trachtengruppe Muri für die Arbeit und den Schokoladengruss und Gemeinderat André Stierli für die spendierte Kaffeerunde der Gemeinde.

Vor dem Nachtessen blieb für die Trachtenleute dann noch Zeit für eine Klosterbesichtigung mit Orgeltönen von Egon Schwarb. red.

### Gesucht Häkelmuster

für Trachtenfichus (Eigenbedarf)

Telefon 056/444 92 81

### Trachtengruppe Gipf-Oberfrick

Wir gratulieren



### Klara Seiler und Rosy Mösch

Dieses Jahr darf die Trachtengruppe Gipf-Oberfrick ihr 60jähriges Bestehen feiern. Schon im Januar wurden die beiden Gründungsmitglieder Klara Seiler und Rosy Mösch anlässlich der Generalversammlung der Trachtengruppe geehrt. Am Heimatabend fand die Trachtengruppe nochmals die Gelegenheit, den beiden Mitgliedern offiziell für ihre Gründung und ihre langjährige Mitgliedschaft zu danken. Wer weiss, ob die Trachtengruppe Gipf-Oberfrick ohne diese beiden Frauen überhaupt existieren würde. Klara träumte schon als junges Mädchen davon, einmal eine Tracht tragen zu dürfen. Und so setzte sie alle Hebel in Bewegung um im Jahr 1938 zusammen mit Rosy Mösch und drei weiteren trachtenfreudigen Frauen eine Gruppe zu gründen. Fünf Mitglieder waren damals das Minimum, um beim Aargauischen Trachtenverband als Trachtengruppe aufgenommen zu werden.

Klara Seiler amtierte während 40 Jahren als Präsidentin und Rosy Mösch stand ihr immer hilfreich und tatkräftig zur Seite. Inzwischen ist die Trachtengruppe auf 50 aktive Mitglieder herangewachsen. Klara Seiler ist noch heute eine fleissige Probenbesucherin, keine einzige davon lässt sie aus. Die Trachtengruppe ist, wie Klara sagt, ihr Kind. Rosy Mösch hat sich in all den Jahren eher im Hintergrund betätigt. Auf sie konnte sich die Trachtengruppe in jeder Situation verlassen, immer war sie zur Stelle, wenn irgendwo Hilfe gebraucht wurde. Sie war eine ausgezeichnete Sängerin mit einer kräftigen Stimme. Leider musste Rosy Mösch gesundheitshalber vor kurzer Zeit ihre geliebten Gesangsproben aufgeben.

Die Trachtengruppe Gipf-Oberfrick dankt den beiden Gründerinnen herzlich für die 60jährige aktive Vereinstreue und wünscht ihnen von Herzen alles Liebe und Gute für die Zukunft.

### Trachtengruppe Rapperswil

Wir gratulieren Godi Wipf

An unserer diesjährigen Generalversammlung durften wir nach den üblichen Traktanden eines unserer Mitglieder ehren: Unser «Oergelima» Godi Wipf gehört seit 25 Jahren unserem Verein an. Zu seinem Jubiläum und seinem 60. Geburtstag, den er im April 1998 feiern konnte, gratulieren wir ihm ganz herzlich und hoffen, dass er und sein Oergeli noch lange zusammen mit uns üben können. Wie herrlich und bequem es ist, wenn man nur rufen kann: «Godi, no einisch de Teil zwöi, aber es bitzeli langsamer.» Mit Livemusik üben ist ein Privileg, das lange nicht jede Gruppe kennt, und um diesen Vorteil werden wir von vielen beneidet. Sonja Kummer



## IMPRESSUM

Nr. 2, Oktober 1998, 8. Jahrgang  
Mitteilungsblatt des Aargauischen  
Trachtenverbandes

Erscheint 2mal jährlich

Auflage: 2300 Exemplare  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem  
Papier

Titelbild: Die vier historischen Gebiete, illustriert von Felix Hofmann.  
Aus dem Buch «Trachten im Aargau»  
Seite 15

### Redaktionsadresse:

Antonia Christoffel,  
Islerenstrasse 21, 8964 Rudolfstetten  
Telefon 056/633 69 73  
(Volkstanzgruppe Eggenwil)

Gestaltung und  
Redaktionsmitarbeiterin:  
Hanni Schriber, Unt. Haldenweg 5,  
6343 Rotkreuz, Telefon 041/790 33 21  
(Trachtengruppe Merenschwand)

### Redaktionsschluss:

28. Februar 1999  
(Frühlingsausgabe April)

# Veranstaltungskalender

## Trachtengruppe Eiken

Sonntag, 25. Oktober, ab 10 Uhr: Burezmorge im kulturellen Saal.

## Trachtengruppe Oftringen

Freitag, 30. Oktober, ab 18 Uhr: Racletteabend im Foyer der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Hellikon

Samstag, 31. Oktober, 20 Uhr: Heimatabend in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Niederlenz

Sonntag, 1. November, 14 Uhr; Samstag, 7. November, ab 18 Uhr Metzger. 20 Uhr: Trachtenabend mit Volkstanz, spanische Volkstanzgruppe, Theater: «D'Erbschlycher». Tanz bis 2 Uhr mit dem Echo vom Horbe im Gemeindesaal.

## Trachtengruppe Villmergen

Samstag, 7. November, 20 Uhr: Trachtenabend unter dem Motto: «Quer durch die Schweiz», Tanzbegleitung und anschliessender Tanz mit der Kapelle Arwyna. Mandolinenorchester Amando und Nostalgiehörli Hitzkirch im Hotel Rössli.

## Trachtengruppe Leutwil

Sonntag, 8. November, ab 11 Uhr: Racletteplausch in der Turnhalle Leutwil.

## Trachtengruppe Elfingen

Samstag, 14. November: Unterhaltungsabend. Ab 18 Uhr Nachtessen. 19.30, 21 und 22 Uhr je 30 Minuten Unterhaltungsblock. Tanzbegleitung und Unterhaltung mit der Sissacher Holzmusik.

## Trachtengruppe Boniswil

Sonntag, 15. November, ab 11 Uhr bis 16 Uhr: Racletteplausch mit Spieldecke im Saalbau Boniswil.

## Volkstanzgruppe Reusstal Wohlenschwil

Samstag, 21. November, 14 Uhr und 20 Uhr: Heimatabend mit Kindertanzgruppe und Theater: «Oh du liebi Zyt» von Hans Wälti. Nach der Abendaufführung Tanz mit den Suhrer Ländlerfründe in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Meisterschwanden

Samstag, 21. November; Mittwoch, 25. November, jeweils 20 Uhr: Unterhaltungsabend mit Theater in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Thalheim

Samstag, 28. November, 20 Uhr; Sonntag, 29. November, 14 Uhr: Trachtenabend mit Volkstanz und Theater «De Häfelibrönnner vo Bätziwil» in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Oberhof-Wölflinswil

Samstag, 23. Januar 1999, 20 Uhr: Heimatabend mit Trachtengruppe und Kindertanzgruppe, Jodlergruppe Bärli Denier, Altdorf; Conferencier Rüedi Albisser, St. Urban. Musikalische Begleitung, Ländlermusik Arwyna. In der Turnhalle Oberhof.



## Trachtengruppe Birnenstorf

Samstag, 23. Januar 1999, ab 18.30 h Nachtessen. 20 Uhr: Heimatabend mit Volkstanz und Kindervolkstanz, Schwyzerörgelquartett Stockhorn, Jodlerklub Horn, Gebenstorf. Tanzbegleitung Ländlertrio Zahnd-Affolter-Schaffner. Programmansage Sibylle Marti, Bilten, in der Mehrzweckhalle.

Platzreservation: Tel. 056-225 18 32.

## Trachtengruppe Oftringen

Samstag, 27. Februar 1999, 20 Uhr: Unterhaltungsabend in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Oeschgen

Samstag, 13. März 1999, 20 Uhr: Heimatabend in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Möriken-Wildeggen

Samstag, 6. März 1999, 20 Uhr: Trachteobig mit Theater «Mach keis Büro uf» und Kapelle Waldhüsli, Alpnach im Gemeindehaus Möriken.

## Trachtengruppe Unterkulm

Samstag, 13. März 1999, 20 Uhr: Heimatabend mit Theater: Tanzbegleitung und anschliessendem Tanz mit dem «Echo vom Pflanzplätz» in der alten Turnhalle.

## Trachtengruppe Seengen

Samstag, 20. März 1999, 20 Uhr; Sonntag, 21. März, 14 Uhr: Jodler- und Trachtenabend mit Theater in der Mehrzweckhalle.

6018 Buttisholz

P.P.

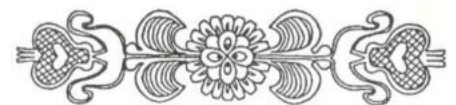
Adressberichtigung bitte nach A 1 Nr. 552 meli.

## Trachtengruppe Gipf-Oberfrick

Samstag, 10. April 1999, 20 Uhr: Heimatabend, Volkstänze, Volkslieder und Theater. Tanz mit Oberbaselbieter Ländlerkapelle, in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Eiken

Samstag, 24. April 1999, 20 Uhr; Sonntag, 25. April: Heimatabend mit Theater, Volkstanz und Kindervolkstanz im kulturellen Saal.



## Aargauischer Trachtenverband

**Montag, 2. November, 20 Uhr:** PräsidentInnenkonferenz, Rotes Häus Brugg.

**Sonntag, 29. November, 16.30 Uhr:** Adventsingen in der ref. Kirche Bergdietikon.

**Sonntag, 17. Januar 1999:** Kantonaler Tanzsonntag in Kleindöttingen.

**Sonntag, 11. April 1999:** AMA, 2. Trachtenfest, Aargauer Messe Aarau.

**Samstag, 8. Mai 1999:** Kantonale Delegiertenversammlung in Würenlos.

**Schweizerische Trachtenvereinigung**  
12./13. Juni 1999: Schweizerische Delegiertenversammlung in Schwyz.